

Gemeinde

Puls 41

72. Jahrgang

10. Oktober 2013

wittenbach

GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 9 Vereinsmitteilungen
- 11 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 12 Katholische Kirchgemeinde
- 14 Pulsmesser
- 15 Impressum

Der Jahrmarkt ist wieder da! Früher zog es die Jungen wie die Alten aus dem Haus und sie staunten über die neusten Attraktionen. Die Lichterketten, die Achterbahn, die Musik und das süsse Angebot der Marktstände sind in unserem Alltag präsent. Heute rocken Väter mit Harleys in Hillbilly-Montur durch die Strassen. Zahnschonendes Süsses und Saures gibt's an jeder Ecke. Tatoos sind einmal out und immer wieder in. In Freizeit-Parks holen sich Familien das ganze Jahr den Adrenalin-Kick. Ja, das Vergnügen ist allgegenwärtig. Wer hätte dies damals gedacht? Wenn alle Spass haben – was dann?

2

Handänderungen 3. Quartal 2013

Abkürzungen:

EV = Eigentumserwerb Veräusserer

GE = Gesamteigentum

StWE WQ = Stockwerkeigentums-Wertquote

ME = Miteigentum

GS = Grundstück

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
Stauffer Carola Bauholzstrasse 28 9300 Wittenbach EV: 18.01.1994, 20.02.1996	Simone Sandro Burgstrasse 33 9000 St. Gallen	792	Bauholzstrasse 28 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1339 mit 704 m ² Gebäude, Bach, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
Erbengemeinschaft Gehrig Josef Bettenwiesenstrasse 6 9300 Wittenbach – GE – EV: 09.07.2013	Gehrig Jeannette Bettenwiesenstrasse 6 9300 Wittenbach	½ ME an S20641 ½ ME an M31014	Bettenwiesenstrasse 6 ^{160/1000} StWE WQ an GS Nr. 3010 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Bettenwiesenstrasse 6, 8, 10 ^{1/34} ME an GS Nr. 3012 (Autoeinstellplatz)
Reinhardt Daniel Zelgstrasse 2a 9300 Wittenbach EV: 22.06.1999, 08.01.2001	Bozunovic Dusko Bozunovic Gordana St. Gallerstrasse 4a 9300 Wittenbach – ME zu je ¼ – Bozunovic Jelena St. Gallerstrasse 4a 9300 Wittenbach – ME zu ½ –	2709	Zelgstrasse 2a Reihen-Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2367 mit 238 m ² Gebäude, Gartenanlage
Vaterlaus Peter Hinterberg 22 9014 St. Gallen Gebhardt Sabine Hagenbuchstrasse 26a 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – EV: 24.09.2001	Senn Marc Senn Andrea Untertören 8 9300 Wittenbach – ME zu je ½ –	2078	Erlenholzstrasse 1 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1562 mit 513 m ² Gebäude, Gartenanlage
Ackermann Andreas Arbonerstrasse 13 9300 Wittenbach EV: 16.03.2011	tecti ag Alte Haslenstrasse 5 9053 Teufen	133	Arbonerstrasse 13 Wohnhaus Vers.-Nr. 165 und Garage Vers.-Nr. 2250 mit 2'119 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche

3

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
Cabrera Thür Jary Dorfstrasse 25 9300 Wittenbach EV: 27.04.2006	Grogg Martin Obstgartenstrasse 16b 9300 Wittenbach	S1251 M1552	Dorfstrasse 25 ³⁸ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2029 (2 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 18 ¹ /18 ME an GS Nr. S1047 (Autoeinstellplatz)
Häne Markus Häne Beatrice Asterweg 3 9010 St. Gallen – ME zu je ½ – EV: 04.09.1995	Bregenzer Jeremias Schwalbenstrasse 6 9000 St. Gallen	S1715	Halten 11 ⁵⁷ /1000 StWE WQ an GS Nr. 836 (4-Zimmer-Wohnung)
Erbengemeinschaft Schildknecht Hansruedi Goldbrunnenstrasse 47 9000 St. Gallen – GE – EV: 08.07.2013	Schildknecht Harry 5205 Phase II PI-6000 Cebu City Philippinen	S1147 S1152	Stationsstrasse 3 ⁶⁵ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2072 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Hofenstrasse ⁵⁷ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2101 (Garage)
Schildknecht Harry 5205 Phase II PI-6000 Cebu City Philippinen EV: 07.08.2013	Schildknecht Richard Goldbrunnenstrasse 47 9000 St. Gallen	S1147 S1152	Stationsstrasse 3 ⁶⁵ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2072 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Hofenstrasse ⁵⁷ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2101 (Garage)
Ingenieurbüro K. Vogt AG Kirchbühlstrasse 11 9204 Andwil – ME zu ⁹ /100 – Immofust AG Riedmoosstrasse 10 3172 Niederwangen b. Bern – ME zu ⁶⁴ /100 – Ernö Roncz AG Schwalbenstrasse 37a 9200 Gossau – ME zu ²⁷ /100 – EV: 23.12.1993, 28.10.2003	Kusov Igor Kusova Irina Iddastrasse 41 9008 St. Gallen – ME zu je ½ –	S20083	Grüntalstrasse 28 ⁴⁰ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2644 (5 ½-Zimmer-Wohnung)

4

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
Erbengemeinschaft Signer Franz Sturzbüchelstrasse 6c 9300 Wittenbach – GE – EV: 13.08.2013	Signer Ruth Sturzbüchelstrasse 6c 9300 Wittenbach	$\frac{1}{2}$ ME an S1657	Sturzbüchelstrasse 6c ^{16/100} StWE WQ an GS Nr. 2158 (5 $\frac{1}{2}$ -Zimmer-Reihen-Einfamilienhaus)
Lidl Schweiz GmbH Stiftsbergstrasse 1 D-74172 Neckarsulm EV: 13.09.2006	Lidl Schweiz AG Dunanstrasse 14 8570 Weinfelden	131	Arbonerstrasse 25 Lebensmittelmarkt Vers.-Nr. 2669 mit 6'601 m ² Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
Tövishati Hans Werner Tövishati Breda Studerswilerstrasse 2a 9300 Wittenbach – ME zu je $\frac{1}{2}$ – EV: 24.04.1996	Sacher Nadine Falkenweg 5a 9300 Wittenbach	2617	Studerswilerstrasse 2a Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2277 mit 273 m ² Gebäude, Bach, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
Bopp Karla Rosengartenstrasse 31 9300 Wittenbach EV: 06.09.2010	Dohm Steffen Dohm Susanna Vogelherdstrasse 12 9016 St. Gallen – ME zu je $\frac{1}{2}$ –	2476	Rosengartenstrasse 31 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1920 mit 608 m ² Gebäude, Gartenanlage, Wege, Zufahrten
Erbengemeinschaft Naef Hansruedi Höhenstrasse 30 9300 Wittenbach – GE – EV: 22.08.2013	Naef Marie Luise Höhenstrasse 30 9300 Wittenbach	921	Höhenstrasse 30 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1460 mit 843 m ² Gebäude, Gartenanlage
Dohm Steffen Vogelherdstrasse 12 9016 St. Gallen EV: 21.02.2012	Bopp Karla Rosengartenstrasse 31 9300 Wittenbach	S1324 S1325 M30209	Ringstrasse 4 ^{69/1000} StWE WQ an GS Nr. 144 (4 $\frac{1}{2}$ -Zimmer-Wohnung) Ringstrasse 4 ^{3/1000} StWE WQ an GS Nr. 144 (Bastelraum) Ringstrasse 2, 4 ^{1/24} ME an GS Nr. S1326 (Autoeinstellplatz)

5

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
Hochuli Andreas Hochuli Karin Studerswilerstrasse 22a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 10.09.1998	Memetaj Ilir Memetaj Sabrije Dorfstrasse 44 9305 Berg – ME zu je ½ –	2670	Studerswilerstrasse 22a Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2388 mit 229 m ² Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
Erbengemeinschaft Manser Josef Bruggwiesen 2 9300 Wittenbach – GE – EV: 02.09.2013	Manser Frieda Bruggwiesen 2 9300 Wittenbach	S1104	Bruggwiesen 2 ^{18/1000} StWE WQ an GS Nr. 985 (3 ½-Zimmer-Wohnung)
Ingenieurbüro K. Vogt AG Kirchbühlstrasse 11 9204 Andwil – ME zu ^{9/100} – Immofust AG Riedmoosstrasse 10 3172 Niederwangen b. Bern – ME zu ^{64/100} – Ernö Roncz AG Schwalbenstrasse 37a 9200 Gossau – ME zu ^{27/100} – EV: 23.12.1993, 28.10.2003	Faz Adanez Begoña Wiesentalstrasse 26 9000 St. Gallen	S20064 M30046	Grüntalstrasse 26a ^{24/1000} StWE WQ an GS Nr. 2591 (4 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 24, 26 ^{1/50} ME an GS Nr. S20081 (Autoeinstellplatz)
Die Schweizerische Post AG Viktoriastrasse 21 3030 Bern EV: 07.01.1998	Post Immobilien AG Viktoriastrasse 21 3030 Bern	S1001 S1002	St. Gallerstrasse 4 ^{35/100} StWE WQ an GS Nr. 945 (diverse Räume) St. Gallerstrasse 4 ^{65/100} StWE WQ an GS Nr. 945 (diverse Räume)
Cioce Oronzo Cioce Rosa Ringstrasse 11 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 10.04.1997	Cioce Pasquale St. Gallerstrasse 24 9300 Wittenbach	S20010 M30255	Ringstrasse 11 ^{53/1000} StWE WQ an GS Nr. D10004 (3-Zimmer-Wohnung) Ringstrasse 11 ^{53/1000} ME an GS Nr. 782 (Anteil an baurechtsbelasteter Fläche)

6

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
Muggler Rudolf Muggler Doris Gatterstrasse 7 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 05.11.1980	Hochuli Andreas Hochuli Karin Studerswilerstrasse 22a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ –	2411	Gatterstrasse 7 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1913 mit 812 m ² Gebäude, Gartenanlage
BVG-Stiftung der Charles Kolp & Co. AG und der ihr angeschlossenen Firmen in Liquidation c/o Peter Rösler Aeplistrasse 7 9008 St. Gallen EV: 30.06.1994, 24.09.2003	PR-Rentnerstiftung c/o Peter Rösler Aeplistrasse 7 9008 St. Gallen	S20105 M30083	Grüntalstrasse 30a ^{34/1000} StWE WQ an GS Nr. 2644 (4 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 28, 30 ^{1/42} ME an GS Nr. S20117 (Autoeinstellplatz)
Müller Harald Riedern 29 9325 Roggwil EV: 29.11.2011	Signer Daniel Wattstrasse 13 9012 St. Gallen	735	Haldenstrasse 5 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1140 mit 607 m ² Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche

Im Weiteren wurde im Grundbuch eingetragen:

- 7 Verkauf, Tausch oder Abtretung unter Mindestfläche bzw. Mindestanteil
- 7 Erbgänge, Untererbgänge
- 5 Namensänderungen, Firmaänderungen, Sitzverlegungen
- 1 Grundstücksteilungen / Grundstücksvereinigungen / Grenzverlegungen
- 0 Begründungen / Änderungen Stockwerkeigentum / Miteigentum / subj.-dingl. Miteigentum

Gemeinderat

Zeitplan für die Ersatzwahl in den Gemeinderat

Rücktritt von Gemeinderat Patrick Hersche per Ende März 2014.

Der Gemeinderat hat den Zeitplan für die Ersatzwahl wie folgt festgelegt:

Termin	Aktivität	Zuständigkeit
Fr 06.12.2013	Termin für Auftragserfassung VRSG.	Ratskanzlei
Mo 09.12.2013	Wahlanmeldeschluss für den 1. Wahlgang: Die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen müssen bis 17.00 Uhr bei der Ratskanzlei Wittenbach eingetroffen sein.	Politische Parteien Interessengruppen

7

Termin	Aktivität	Zuständigkeit
Anschliessend	Prüfung der Wahlvorschläge und der Zustimmungserklärungen / Beheben von Mängeln / Bereinigung / Druck der Stimmzettel.	Ratskanzlei
Mi 18.12.2013	Ablieferung der Stimmzettel an VRSG.	Ratskanzlei
Do 09.01.2014	Postaufgabe.	VRSG
Fr 17.01.2014	Amtliche Zustellfrist (3 Wochen – wie Unterlagen für die gleichzeitige eidgenössische/kantonale Abstimmung).	Post
So 09.02.2014	Wahltag (1. Wahlgang) Bekanntgabe des Ergebnisses durch öffentlichen Anschlag.	Stimmbüro

Wenn keine Wahl zu Stande gekommen sein sollte (Verfehlen des Absoluten Mehrs):

Fr 21.02.2014	Wahlanmeldeschluss für den 2. Wahlgang Die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen müssen bis 17.00 Uhr bei der Ratskanzlei Wittenbach eingetroffen sein.	Politische Parteien Interessengruppen
Anschliessend	Prüfung der Wahlvorschläge und der Zustimmungserklärungen / Beheben von Mängeln / Bereinigung / Druck der Stimmzettel.	Ratskanzlei

Stille Wahl:

Wenn im zweiten Wahlgang nur eine Person für das freie Mandat kandidiert, kommt automatisch eine Stille Wahl zu Stande. Die Ratskanzlei entscheidet über das Zustandekommen der Stillen Wahl nach den Voraussetzungen nach Urnenabstimmungsgesetz. Dieser Entscheid wird veröffentlicht. Wenn eine Stille Wahl zu Stande gekommen ist, entfällt der Urnengang – andernfalls:

Mo 03.03.2014	Ablieferung der Stimmzettel an VRSG.	Ratskanzlei
Do 06.03.2014	Postaufgabe.	VRSG
Do 20.03.2014	Amtliche Zustellfrist (10 Tage vor der Wahl).	Post
So 30.03.2014	Wahltag (2. Wahlgang).	Stimmbüro

Die Unterlagen für das Nominationsverfahren (Wahlvorschläge, Zustimmungserklärungen) finden Sie unter www.wittenbach.ch. Sie können auch bei der Ratskanzlei angefordert werden.

8

Bauverwaltung

Termine für Häckseltour 2013

Haushäckseldienst, Bereitstellung bis 7 Uhr

Herbst

Mittwoch, 23. Oktober

Was kann gehäckselt werden?

Stauden, Sträucher, Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser
Das Häckselgut wird auf Wunsch mitgenommen.

Anmeldung

Die Häckseltour erfolgt nur auf Voranmeldung bis spätestens Donnerstagabend vor der Tour (17. Oktober), bei der Bauverwaltung der Gemeinde, Telefon 071 292 22 44.

Tarif

bis 10 Minuten	Fr. 32.–
je weitere 5 Minuten	Fr. 10.–
Abfuhr Häckselgut	Fr. 20.–

Die entsprechende Gebühr wird in Rechnung gestellt.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern

Hecken, Bäume und Sträucher, die in den Strassenraum wachsen, gefährden die Verkehrsteilnehmenden, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus unübersichtlichen Standorten auf die Strasse treten. Auch die Durchfahrt von Feuerwehrlöschwagen, Ver- und Entsorgungsfahrzeugen wie Tanklastwagen oder Kehrriechwagen kann nur dann gewährleistet werden, wenn die in den Strassenraum hineinragenden Hecken, Bäume und Sträucher stets auf das gesetzlich vorgeschriebene Lichtraumprofil (Art. 106 Strassengesetz) zurückgeschnitten sind.

Grundeigentümer und Anstösser an öffentlichen Strassen und Trottoirs werden gebeten, den Strassenraum von überhängenden Ästen und hereinwachsenden Sträuchern und Hecken freizuhalten

- auf Trottoirs und Radwegen bis auf eine Höhe von 2.50 m
- auf der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4.50 m
- bei Beeinträchtigung der öffentlichen Beleuchtung bis auf Lampenhöhe

Wo es die Sicherheit des Verkehrs erfordert, namentlich auf der Innenseite der Kurven (Sichtzonen), sind Anpflanzungen und tote Einfriedungen, welche die Übersicht der Strasse beeinträchtigen, verboten (Art. 101 Abs. 2 StrG).

Bitte beachten Sie daher, Ihr Astwerk regelmässig auf die gesetzlichen Abstände zurückzuschneiden. Bei Nichteinhaltung müssten Ersatzvornahmen auf Kosten der Pflichtigen vorgenommen werden.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Baubewilligung

Bauherr: Brauerei Schützengarten AG,
St. Jakob-Strasse 37, 9004 St. Gallen

Architekt: Brauerei Schützengarten AG,
St. Jakob-Strasse 37, 9004 St. Gallen

Objekt: unbedientes Rauchzimmer im
Restaurant Bächli

Standort: 306 / Romanshorerstrasse 103,
9300 Wittenbach

Altpapier- und Kartonabfuhr im Oktober 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

15. Oktober

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Ihre Bauverwaltung

Online!
www.gemeindepuls.ch

9

Spitexverein WHM



Spitexverein Wittenbach-Häggenschwil-Muolen

Wir sind eine zukunftsorientierte und moderne Organisation für drei Gemeinden und beschäftigen 20 Mitarbeitende und eine Lernende. Wir betreuen Menschen jeder Altersgruppe, welche Hilfe und Pflege in ihrem vertrauten Umfeld benötigen. Infolge Pensionierung einer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir zur Unterstützung unseres Spitex-Teams per 1. Dezember oder nach Vereinbarung

Haushelferin mit Rotkreuzkurs ca. 40 %

Ihre Aufgaben: Hauswirtschaftliche Leistungen
Betreuung und Körperpflege bei unseren KlientInnen zu Hause
Zusammenarbeit im Pflege- und Betreuungsteam

Ihr Profil: Hauspflegerin oder Haushelferin mit Rotkreuzkurs
Freude am Umgang mit Menschen
hohe Sozialkompetenz und Selbständigkeit
Führerschein und/oder Sportlichkeit fürs Elektrobike

bei uns erwartet Sie: Ein gut eingespieltes und erfahrenes Team zu Ihrer Unterstützung
Anstellungsbedingungen nach Richtlinien des Spitex-Verbandes SG
Möglichkeit zur Weiterbildung

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns darauf, Sie kennen zu lernen. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne: Frau Marie-Claude Braun, Leiterin Spitex WHM, Tel. 079 674 97 04.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:
Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach oder leitung@spitex-whm.ch

Pilzkontrolle

Botanischer Garten, Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag:	7.30 – 8.30 Uhr	16.30–17.00 Uhr
Dienstag–Freitag		16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung (071 288 15 30).



Vereinsmitteilungen

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé geht in die Herbstferien. Wir wünschen allen einen goldigen Oktober und begrüssen euch ganz herzlich wieder ab dem 24. Oktober im Nähcafé. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, etwas-wittenbach@gmx.ch,

Fami – familie mitenand

Fami steht für familie mitenand und ist ein Wittenbacher Verein von Familien für Familien. An unseren lässigen Veranstaltungen dürfen selbstverständlich alle Familien aus Wittenbach und Umgebung teilnehmen. Als Vereinsmitglieder profitieren Familien von Ermässigungen bei unseren Anlässen. Informationen zu unserem Verein sowie unserem Programm 2013 finden Interessierte auf unserer Homepage: www.fami-wittenbach.ch

Vermittlungsliste für qualifizierte Babysitter:

Viele Familien sind froh um einen zuverlässigen Babysitter, der ihre Kleinen stundenweise betreut und ihnen so Entlastung oder einen kinderfreien Abend ermöglicht. Haben auch Sie Interesse an einem Babysitter? Eine Auflistung ausgebildeter Babysitter können Sie direkt bei unserem Familienverein fami beziehen.

Diese Babysitter sind Jugendliche von mindestens 13 Jahren, welche einen zweitägigen Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz absolviert haben. Unter fachkundiger Leitung

10

lernten sie dabei Grundlagen für diesen Vertrauensjob, wie z.B. Entwicklungsschritte des Säuglings und Kleinkindes, Körperpflege, Wickelmethoden, Spielanleitungen für kleinere und grössere Kinder, Tipps für Regennachmittage als auch das Spiel im Freien und Gefahren erkennen.

Die neue Vermittlungsliste für Babysitter kann über das Kontaktformular «Babysitter» auf unserer Homepage www.fami-wittenbach.ch bezogen werden oder direkt bei Cecilia Lundgren:

E Mail: cecilia.lundgren@fami-wittenbach.ch
Telefon: 071 290 11 92

FC Wittenbach

Freitag, 11.10.2013		
19.30	Senioren	FC Romanshorn
Samstag, 12.10.2013		
17.00	Aktive2	FC Besa1
Sonntag, 13.10.2013		
11.00	Frauen1	FC Weinfelden Bürglen1

Auswärtsspiele

Freitag, 11.10.2013		
20.00	FC Herisau	Aktive1
Samstag, 12.10.2013		
10.00	FC Frauenfeld C2	Junioren C2
19.00	FC Romanshorn1	Frauen 2
Sonntag, 13.10.2013		
	FC Rorschach	Junioren A

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant:	Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
Galerie+Museum:	Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
Museum im Schloss:	Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise
Kellergalerie:	Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz – «Depot» bis 20. Okt.

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Läufergruppe Wittenbach

Liebe Mitglieder, uns stehen wieder die aktivsten Monate des Vereinsjahres bevor. Bitte reserviert euch folgende Termine:

Sonntag, 27.10.2013, 1. Winterlaufcup in Speicher
Dienstag, 5.11.2013, Monatshöck in der Pizzeria Arrabiatta
Sonntag, 10.11.2013, 2. Winterlaufcup in Kemmental
Sonntag, 24.11.2013, 3. Winterlaufcup in Henau

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Herbstferien

Die Vorboten der schönen Herbstzeit sind bereits eingetroffen. Die Tage werden kürzer, die Temperaturen kühler und es bleibt wieder mehr Zeit zum Spielen in der warmen Stube. Deshalb empfehlen wir Ihnen einen Besuch in der Ludothek an der Obstgartenstrasse 20. In unserem vielseitigen Sortiment gibt's für jeden Geschmack und jedes Alter das Richtige. Während den Herbstferien vom 28. Sept. bis 20. Okt. 2013 sind wir jeweils mittwochs von 14.00 bis 17.00 Uhr gerne für Sie da. Am Montag und Freitag bleiben die Tore geschlossen. Das Ludoteam wünscht Ihnen schöne Ferien. Auf ein baldiges Wiedersehen!

Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 10. Okt. 2013, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen

Voranzeige: Samstag, 12. Okt. 2013 15.00 Uhr, Besuch der Horwer Eisenbahnfreunde im Clubheim.

13. Okt. 2013 Ausstellung, Plattform der Kleinserien in Bauma. Demonstration Lötarbeiten.

Ornithologischer Verein

Freitag, 11. Okt. 2013, 20.00 Uhr Hock im Rest. Hirschen

Referendumskomitee Hofen Süd

Das (Alt-)Referendumskomitee Hofen Süd lädt auf Montag, 28. Oktober 2013, 20 Uhr zu einer öffentlichen Informations- und Diskussionsveranstaltung in den Werkhofsaal Wittenbach ein. Thema ist die Siedlungsentwicklung in unserer Gemeinde.

Ueli Strauss-Gallmann, Leiter des kant. Amtes für Raumentwicklung und Geoinformation (AREG), spricht zum Thema «Innere Verdichtung und Siedlungserneuerung – ein Gebot der Stunde». Anschliessend referiert Thomas K. Keller, Architekt und Städtebauer, St. Gallen, über «Städtische Dichte – was heisst das für eine Agglomerationsgemeinde wie Wittenbach?».

Nach den Referaten und der Diskussion steht ein kleiner Apéro auf dem Programm.

Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag, 12. Okt. 2013 Vereinscup
Schiesszeit: 13.45–16.50 Uhr

Senioren-Verein Wittenbach

Jass-Nachmittag: 9. Oktober «Isebähnli»
17. Oktober Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr



11

Oktober

Sonntag, 13.

- 10.00 **Gottesdienst** in der Kirche Heiligkreuz mit Pfr. Jakob Bösch
- 10.00 **Gottesdienst** in der Kirche Grossacker mit I. Schröder
- 11.00 **Gottesdienst** in der Kirche Halden mit J. Wirth

In Wittenbach findet kein Gottesdienst statt.

Mittwoch, 16.

- 17.30 K-Treff  Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 17.

- 09.30 Rägeboge: Mütter- und Kleinkindertreff im Kirchgemeindehaus Vogelherd

Freitag, 18.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
 Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
 Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
 Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
 Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
 Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch

Erwin Hauser Gipsergeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipsarbeiten, Umbauten,
Renovationen und Reparaturen
Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966

Ich verkaufe Ihr Haus.

Adrian Widmer
a.widmer@hevsg.ch
Tel. 071 227 42 77



21182

HEV Verwaltungs AG
Poststrasse 10, 9001 St. Gallen
www.hevsg.ch
Tel. 071 227 42 60



B A U M A N N

Der Küchenmacher



Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!
Baumann AG Der Küchenmacher | St.Leonhardstrasse 78 | 9000 St.Gallen

www.kuechenbau.ch

21133



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 10. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 11. Oktober

16.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
Kappelhof

Samstag/Sonntag, 12./13. Oktober

(28. Sonntag im Jahreskreis)

Gallus-Opfer für Theologiestudierende des Bistums

Gedächtnis: Marie Huber-Künzli und Werner Huber
(Karls Hof), Raphael Meyer, Leo Wick

Samstag, 12. Oktober

18.00 Eucharistiefeier, St. Ulrich
Gestaltung: Pater Franz Reinelt

Sonntag, 13. Oktober

09.30 ⇒ Taizé-Gottesdienst, St. Konrad
Gestaltung: Pater Franz Reinelt
anschliessend bereitet Margrit Baumgartner
den Kirchenkaffee

11.15 Taufe von Chiara Di Maso und
Pascal Hersche, Kapelle

Mittwoch, 16. Oktober – Gallustag

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 17. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

19.00 ⇒ KAB Rosenkranz, Kapelle

... und Veranstaltungen

Donnerstag, 10. Oktober

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Freitag, 11. Oktober

14.00 Besuchskreisnachmittag, St. Konrad

Montag, 14. Oktober

18.30 ⇒ Bibelwerkstatt, Ulrichsheim

Mittwoch, 16. Oktober

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Donnerstag, 17. Oktober

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

12

Informationen aus der Pfarrei



Taizé-Gottesdienst

Sonntag, 13. Oktober,

09.30 Uhr, St. Konrad

Exerziten im Alltag 2013

Im Bistum St. Gallen werden im Spätherbst an verschiedenen Orten Exerziten im Alltag angeboten. In diesem Jahr bildet das Sakrament der Taufe den thematischen Schwerpunkt. Der Aufruf von Bischof Markus, sich im Jahr des Glaubens mit der eigenen Taufe neu zu beschäftigen, war ausschlaggebend für die Wahl des Themas. Für alle Teilnehmer/innen im ganzen Bistum gibt es am 16. November (Otmartstag) um 17.30 Uhr einen gemeinsamen Gottesdienst in der Kathedrale mit Bischof Markus.

Auch in der Pfarrei Wittenbach machen wir mit, zusammen mit der Pfarrei Häggenschwil, und wir arbeiten mit den Unterlagen des Bistums. Die spirituellen Intensivtage dauern 21 Tage. Drei Wochen, wo ich mir täglich einen spirituellen Freiraum von 15–30 Minuten einplane, eine Zeit für Gebet, Meditation und Stille. Das Begleitheft bietet Impulse für jeden Tag, 21 unterschiedliche Aspekte zum Sakrament der Taufe.

In den wöchentlichen Treffen ist Gelegenheit zu gemeinsamem Gebet, aber auch für einen Erfahrungsaustausch, was helfen soll, seine eigene Gebetsform für sich selber klarer zu entdecken.

**Die vier Treffen sind immer am Freitag,
von 19 – ca. 21.30 Uhr in St. Konrad: 8. November,
15. November, 22. November und 29. November**

Geleitet werden die Abende von Christian Leutenegger, Regula Loher, Sonja Billian und Alexander Burkart (Häggenschwil). Flyer liegen in den Kirchen auf.

Bibelwerkstatt: Starre Tradition und gesetzessfreie Heidenmission

Antiochien, der Überlieferung nach Heimat des Lukas, wird zum bedeutsamen Ausgangspunkt der Heidenmission. Von dort ergeht die Sendung des Barnabas und Saulus. Dorthin werden sie und wird vor allem Saulus-Paulus immer wieder zurückkehren. Dort wird er von seiner Arbeit und seinen Erfahrungen berichten. Und dort wird sich in der Begegnung von Heidenchristen und Judenchristen ganz von selbst jener leidenschaftlich geführte Streit entzünden, in dem die in enger Orthodoxie und starrer Tradition befangenen Judenchristen die gesetzessfreie Heidenmission angreifen und bekämpfen.

13



Die Bibelwerkstatt am Montag, 14. Oktober, um 18.30 Uhr im Ulrichsheim, geht diesem Thema nach.

KAB Rosenkranz

Der traditionelle Rosenkranz findet dieses Jahr am Donnerstag, 17. Oktober, um 19.00 Uhr in der Nepomuk-Kapelle im Ulrichsberg statt. Herzliche Einladung an alle Interessierten für diesen besinnlichen Anlass.

Mittagstisch und Spiel- und Jassnachmittag für Senioren

Am Dienstag, 22. Oktober, gibt es für die Seniorinnen und Senioren wieder die Möglichkeit, um 12.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad ein feines Mittagessen zu geniessen.

Anmeldung bis Freitagabend, 18. Oktober, bei Ottilie Wirth, Tel. 071 298 37 35, oder Rita Ammann, Tel. 071 298 35 78. Kosten: Fr. 13.00 (inkl. Dessert, Mineralwasser und Kaffee). Anschliessend ist Spiel- und Jassnachmittag. Wer einen Fahrdienst wünscht, melde sich bitte bei Karl Helbling, Tel. 071 298 26 04, oder Hans Ammann, Tel. 071 298 35 78.

Nach Umwegen zum Ja

Der widerspenstige Jona kneift vor seiner Berufung. Er will keine Barmherzigkeit für Ninive. Gott aber will Versöhnung. Gott ist grösser als unser Herz ...

Herzliche Einladung zur Messe am Donnerstag, 24. Oktober, 09.00 Uhr in St. Konrad, gestaltet von der Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft. Anschliessend Freude beim Kaffee.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65

077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20

Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24

Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23

Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

Brigitte Scacchi-Wyss

dipl. Uhrmacherin und Goldschmiedin
Sturzbüchelstrasse 14 • 9300 Wittenbach

Voranmeldung erwünscht: Tel. 071 290 03 15
Reparatur-Service von Uhren und Schmuck



20937

**Rundum-Vollservice mit
Zufriedenheitsgarantie**

5-Tage-Tiefpreisgarantie	Schneller Reparaturservice
30-Tage-Umtauschrecht	Testen vor dem Kaufen
Schneller Liefer- und Installationservice	Haben wir nicht, gibts nicht
Garantieverlängerungen	Kompetente Bedarfsanalyse und Top-Beratung
Mieten statt kaufen	Alle Geräte im direkten Vergleich

Infos und Adressen: 0848 559 111 oder www.fust.ch

Top Waschturm mit 53% Rabatt

nur 999.–
~~statt 1999.–~~
Sie sparen
50%

**Exklusivité
Fust**

nur 1599.–
~~statt 2299.–~~
Sie sparen
700.–

Waschmaschine
AEG
perfekt in Form und Funktion Princess 2270 F

- 7 kg Fassungsvermögen • Diverse Spezialprogramme • Uebersichtliche Bedienung mit LCD-Display
- EU-Label: A++B Art. Nr. 111672

Wärmepumpentrockner
AEG
perfekt in Form und Funktion Lavath. TP 7070 TWF

- 7 kg Schontrommel • Startzeitverzögerung bis 20 Std. • Grosse Türöffnung für bequemes Be- und Entladen
- Art. Nr. 112106

21901

20874

DieHausbauer.com
Alles was das Haus

HOLZBAU
TECHNIK
Innovative Holzbautechnik

PARKETT
ATELIER
das was die Wände lieben

FASSADEN
TECHNIK
Innovative Gebädefassaden

HOLZBAUTECHNIK AG
T 071 298 18 18
info@holzbautechnik.com

PARKETTATELIER AG
T 071 298 30 32
info@parkettatelier.com

FASSADENTECHNIK AG
T 071 298 18 19
info@fassadentechnik.com

Wittenbach . St.Gallen . Eschen FL

Arbonenstrasse 45
CH-9300 Wittenbach

DieHausbauer.com



CVP Wittenbach

Besichtigung Wärmeverbund Wittenbach

Die CVP lädt alle Interessierten – auch Nichtmitglieder - zur Besichtigung des Heizkraftwerks Hofen ein am

Dienstag, 22. Oktober 2013

Besammlng 18.00 Uhr

beim Heizkraftwerk Hofen

Anschliessend ist Fondueplausch im Sämtisstübli Käserie Linden angesagt. Informieren Sie sich aus erster Hand über dieses interessante Projekt
Anmeldung ist erwünscht: Tel. 071 298 26 56

21920

Aussteller gesucht

für Adventsmarkt in Waldkirch am 29. November 2013 von 15.00 bis 21.00 Uhr

Möchten Sie gerne am alljährlichen Adventsmarkt teilnehmen und so zu einem abwechslungsreichen Markttreiben beitragen?

Anmeldung bei:
Carmen Hug
Dörig Metallbau
9205 Waldkirch
Telefon 071 434 60 20

Anmeldeschluss:
31. Oktober 2013



Gewerbeverein Waldkirch-Bernhardzell

21916

14

IG Schloss Dottenwil

Vorinformation: Akkordeonorchester Wittenbach

Samstag, 19. Oktober, 20 Uhr

Eintritt: Kollekte

Reservationen: 071 298 21 66 (Zwickl)

Das Akkordeonorchester Wittenbach unter der Leitung von Bernhard Bölli besteht seit über 20 Jahren und pflegt das gemeinsame Spiel vieler Musikstile von klassischer Literatur bis zu modernen Rhythmen.



Das Akkordeon in unterschiedlichen Bauarten und Bezeichnungen wird fast auf der ganzen Welt gespielt. Es gehört zur Gruppe der Handzuginstrumente, bei denen der Ton durch frei schwingende Zungen erzeugt wird. Mit einem vielfältigen Repertoire werden die verschiedenen Möglichkeiten des Akkordeonspiels vorgestellt.

Höhepunkte des Orchesters sind die jeweils öffentlichen Jahreskonzerte, die Teilnahme am Eidgenössischen Akkordeon-Musikfest und die Begleitung von Anlässen in der Gemeinde wie jetzt hier im Schloss Dottenwil. Wir spielen zwei Themenbereiche: Urlaub am Bodensee mit Gedichten von Hermann Hesse und Musik zu den vier Jahreszeiten.
Verpflegung: Museumsgesellschaft ab 18 Uhr

ELEKTRO
bernhardsgrütter ag



**Tag & Nacht
für Sie auf Draht**

energie
kommunikation
elektro

15

Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil

Raiffeisen Football Camp in Wittenbach

Vom 7. bis 11. Oktober findet auf dem Sportplatz Grüntal in Wittenbach das 1. Raiffeisen Football Camp statt. Schweizweit werden über 40 solcher Camps durchgeführt, welche von MS Sports organisiert werden. Die Camp-Leitung hat sich über die 64 Anmeldungen von fussballverrückten Kids für das Camp in Wittenbach sehr gefreut.



Die Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil, vertreten durch Martin Egger und Claudia Tanner, hat das Camp zum Anlass genommen, um die Teilnehmer mit einer Geschenk-Tasche und einem Gutschein vom Restaurant Hüttli zu beschenken. Die Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil hofft, dass unserem Fussball-Nachwuchs diese Woche mit tollen Erlebnissen in Erinnerung bleibt und sich vielleicht die eine oder andere Freundschaft entwickelt hat.

Text und Bild: Claudia Tanner-Brülisauer

Impressum

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Fürer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Titel

Gabi Schoenemann / pixelio.de

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47

Brüllhardt

Gebrüder Brüllhardt AG | Romashornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

20854

21193



www.grasso.ch

Grasso Optik + 9000 St. Gallen + 071 222 56 66

GRASSO
seh comfort

21826

**SCHREINEREI
BOCK**

Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70

16

MANUSKRIPTE

THEATERTKA

DIE MAUSEFALLE

AGATHA CHRISTIE

Regie und Bühnenbild Christian Kaeser

Aufführungen
25. Oktober 2013 Premiere
 26./29./31. Okt.
 2./3./5./7./8./9. Nov.

Bühne
Andwil SG, Mehrzwecksaal Ebnet

Beginn
20.00 Uhr, 3. Nov. 16.00 Uhr

Saalöffnung
 eine Stunde vor Beginn,
 mit Restaurationsbetrieb

Vorverkauf
www.theaterandwil.ch



21873

21861



Achilles Fecker Holzbau
 Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Wir bauen für Sie – das ganze Jahr»

- 3D-CAD/CAM-Planung
- Holzelementhäuser
- neue Generation Splittdecken
- Gebäudehüllensanierungen
- Dachausbauten
- Deckenbekleidungen

www.feckerholzbau.ch
 info@feckerholzbau.ch
 Telefon 071 290 10 65
 Fax 071 290 10 66

21923

peugeot.ch

JETZT PROBE FAHREN!

NEUER PEUGEOT 308

BEWEGT DIE SINNE



ERLEBEN SIE AB 11. OKTOBER DAS FAHRGEFÜHL DER ZUKUNFT

Klare Linien und Scheinwerfer mit Raubkatzenblick. Von aussen besticht der neue Peugeot 308 durch seine Eleganz. Innen sorgt das Peugeot i-Cockpit für ein intuitives Fahrerlebnis: Der grosse Touchscreen lässt sich einfach bedienen und mit dem Head Up Instrument Panel haben Sie die Strasse immer im Blick. Der Peugeot 308 ist zudem 140 kg leichter als sein Vorgänger. Das bedeutet weniger CO₂ und mehr Fahrspass. Besuchen Sie uns für eine Probefahrt.

NEUER PEUGEOT 308



PEUGEOT
 MOTION & EMOTION

Peugeot 308 ACCESS 1.2 VTI 82 PS, CHF 20 900.–, Einführungs-Prämie CHF 2 000.–, Endpreis CHF 18 900.–, Verbrauch kombiniert 5,0 l/100 km, CO₂-Ausstoss 114 g/km, Energieeffizienzklasse B. Abgebildetes Fahrzeug: Peugeot 308 ALLURE 1.6 THP 125 PS mit Sonderausstattung, CHF 31 950.–, Einführungs-Prämie CHF 2 000.–, Endpreis CHF 29 950.–, Verbrauch kombiniert 5,8 l/100 km, CO₂-Ausstoss 134 g/km, Energieeffizienzklasse C. Allgemeine Verbrauchangaben: Der durchschnittliche CO₂-Ausstoss aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle beträgt 153 g/km. Allgemeine Geschäftsbedingungen: Preise inkl. 8% MWST. Gültig für Bestellungen vom 1.9. bis 30.11.2013. Ausschliesslich für Privatkunden und bei allen teilnehmenden Peugeot-Partnern. Einführungsprämie nur gültig im oben genannten Zeitraum. Technische Änderungen und Druckfehler bleiben jederzeit vorbehalten.

Garage Kaufmann AG Wittenbach
 PEUGEOT VERTRETUNG
 Arbonerstrasse 39
 9300 Wittenbach
 Tel. 071 292 15 15
 Fax 071 292 15 10
 www.garagekaufmannag.ch

Kaufmann

RE/MAX
 Immobilien

Möchten Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Armin Egger Tel. 078 739 21 31
 armin.egger@remax.ch, www.remax.ch



21474

CORNELIA
 moden

11. und 12. Okt 13

GLÜCKSRAD

Inserat mitbringen!
 Mit 1 Dreh pro Einkauf gewinnen Sie mit etwas Glück **10% Rabatt** oder ein Geschenk.

Wehrstrasse 12 • 9015 St.Gallen-Winkeln • www.cornelia-moden.ch
 Mo - Fr 9.30 - 18.00 Uhr • Sa 9.00 - 16.00 Uhr

21905

6211